

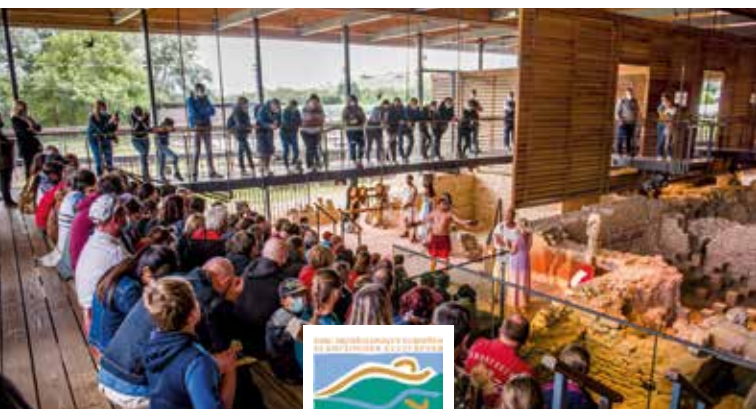
Le Département de la Moselle et le Saarpfalz-Kreis présentent
Das Département Moselle und der Saarpfalz-Kreis präsentieren

SAISON
2022

PARC ARCHÉOLOGIQUE EUROPÉEN DE

BLIESBRUCK REINHEIM

EUROPÄISCHER KULTURPARK



LES VESTIGES CELTIQUES KELTISCHE AUSGRABUNGEN CELTIC REMAINS



Plongez dans le passé en visitant la reconstitution de la tombe de la Princesse de Reinheim. Cette sépulture celtique (vers 370 av. J.-C.) nous renseigne sur les rites funéraires princiers à l'âge du Fer. Les chefs d'œuvre d'orfèvrerie qu'elle a révélés - torque et bracelets en or, cruche pour le service du vin, colliers d'ambre – la placent parmi les tombes celtiques les plus riches d'Europe.



Das Frauengrab mit seinem heute begehbar rekonstruierten Grabhügel gehört zu den bedeutendsten aus keltischer Zeit in ganz Mitteleuropa. Entdecken Sie neben dem einzigartig rekonstruierten keltischen Fürstinnengrab (370 v. Chr.) weitere Schätze der archäologischen Ausgrabungen.

The princess' grave (370 BC) with its reconstructed mound is one of the most important burial sites from the Celtic period in central Europe. Visit the interior of the tomb and discover treasures from the archaeological excavations.

LES VESTIGES GALLO-ROMAINS GALLO-RÖMISCHE AUSGRABUNGEN ROMAN REMAINS



Visitez les thermes gallo-romains dans lesquels vous comprendrez le rituel du bain. Face à eux, encadrés par les deux quartiers artisanaux et commerciaux, se trouve le forum, où battait le cœur de la petite ville antique. À proximité, une immense villa, avec des bâtiments de production agricole et la résidence du maître, permettait d'alimenter la ville.



Nur wenige Meter neben einer römischen Kleinstadt mit beeindruckenden Thermes, Handwerker-viertel und Basilika, finden Sie eine herrschaftliche gallorömische Villa mit riesigem Hofareal. Die eindrucksvollen archäologischen Funde veranschaulichen den Lebensstil und das Alltags-geschehen der Bewohner vor 2000 Jahren.

Only a few yards from the Roman town with its baths, craft quarters and basilica, you will find a Roman villa with a huge courtyard area. Impressive archaeological finds illustrate the everyday life of the inhabitants 2 000 years ago.

LES ESPACES D'EXPOSITION DIE AUSSTELLUNGSZENTREN THE EXHIBITION CENTRES



Découvrez les objets mis au jour par les archéologues lors des fouilles. Les outils et créations des artisans romains, les produits exotiques importés, l'intérieur de la maison romaine, les trésors enfouis, les objets de toilette et de parure, les outils agricoles et les décors monumentaux s'offrent à vos yeux.



Entdecken Sie die Objekte, die während der Ausgrabungen von den Archäologen zutage gebracht wurden. Ihnen werden die Werkzeuge und Erzeugnisse der römischen Handwerker, die Inneneinrichtung des römischen Hauses, die vergrabenen Schätze, der Schmuck und Objekte der Körperpflege, die landwirtschaftlichen Gerätschaften und luxuriöse Ausstattungselemente präsentiert.

Discover the objects retrieved by archaeologists during the excavations. The tools and creations of Roman craftsmen, imported exotic products, the furnishings of a Roman house, treasures buried in the ground, make-up and jewelry items, farming tools and monumental decors are all there to be explored.

LA NATURE DIE NATUR NATURE



Le Parc archéologique est situé dans la Réserve de Biosphère du Bliesgau reconnue par l'UNESCO pour sa biodiversité exceptionnelle et la préservation des paysages traditionnels. Les étangs, apparus après l'exploitation de sablières, et les prairies présentent un intérêt écologique par la variété de leur faune (milan royal, martin pêcheur, grande aigrette) et de leur flore (orchidées).



Der Europäische Kulturpark ist einer der schönsten Orte, um die Landschaft sowie die Flora und Fauna des Biosphärenreservats Bliesgau zu bestaunen. Neben dem naturnahen Parkgelände stellt die Vielfalt der Biotope nicht nur für viele Vogelarten einen selten gewordenen Lebensraum dar.

The Archaeological Park is one of the most beautiful places for admiring the landscape, flora and fauna of the Bliesgau biosphere reserve. In addition to the Park area which is close to nature, the diversity of the biotopes is a rare habitat, not only for many bird species.

EXPOSITION TEMPORAIRE SONDERAUSSTELLUNG TEMPORARY EXHIBITION

Moselle Terre d'histoire – Terre d'avenir

du samedi 9 avril au dimanche 12 juin 2022

En partenariat avec le Conseil d'Architecture d'Urbanisme et de l'Environnement

À travers 130 lieux révélateurs des richesses patrimoniales et architecturales du Département de la Moselle, l'exposition retrace les transformations dont les paysages, les villes, les villages, les sites emblématiques et les bâtiments mosellans ont fait l'objet, de la fin du XIXe siècle à nos jours.

Moselle, Land der Geschichte - Land der Zukunft

9. April bis 12. Juni 2022

In Zusammenarbeit mit dem Conseil d'Architecture d'Urbanisme et de l'Environnement zeigt die Ausstellung anhand von 130 Orten den Reichtum des Kulturerbes und der Architektur im Département de la Moselle. Zu sehen ist die Entwicklung der Landschaft, der Städte, Dörfer, symbolträchtiger Gebäude und Orte vom Ende des 19. Jhs. bis heute.

Moselle, Land of History - Land of Future

April 9 th -June 12 th, 2022.

In collaboration with the Conseil d'Architecture d'Urbanisme et de l'Environnement, the exhibition shows the wealth of heritage and architecture in Département de la Moselle through 130 sites. It shows the evolution of the landscape, towns, villages, emblematic buildings and sites from the end of the 19th century to the present day.

Au bain !

du jeudi 26 mai 2022 au lundi 31 octobre 2022

Cette petite exposition de poche mettra en valeur le nécessaire de toilettes du baigneur antique ainsi que les divers objets retrouvés dans les thermes.

Im Bad!

26. Mai bis 31. Oktober 2022

Diese kleine Ausstellung zeigt verschiedene Gegenstände zur täglichen Waschroutine, die in den Thermes gefunden wurden.

To the bath!

May 26th to October 31th, 2022

This small exhibition shows the toilet kit of the ancient bather as well as the various objects found in the baths.



EXPOSITION TEMPORAIRE SONDERAUSSTELLUNG TEMPORARY EXHIBITION



Bliesgau Nature – Hommes – Histoire

Jusqu'au 31 octobre 2022

dans la Tombe de la princesse (Reinheim)

Comment le paysage culturel unique de la région du Bliesgau s'est-il constitué? Qu'est-ce qui forge le caractère des habitants de la région? Quels rebondissements de l'histoire sont à la source de ces particularités? Vous trouverez les réponses à ces questions dans notre exposition ! L'exposition sera accompagnée d'un cycle de conférences sur la région et d'événements.

Bliesgau Natur – Menschen – Geschichte

Bis zum 31. Oktober 2022

im Fürstinnengrab (Reinheim)

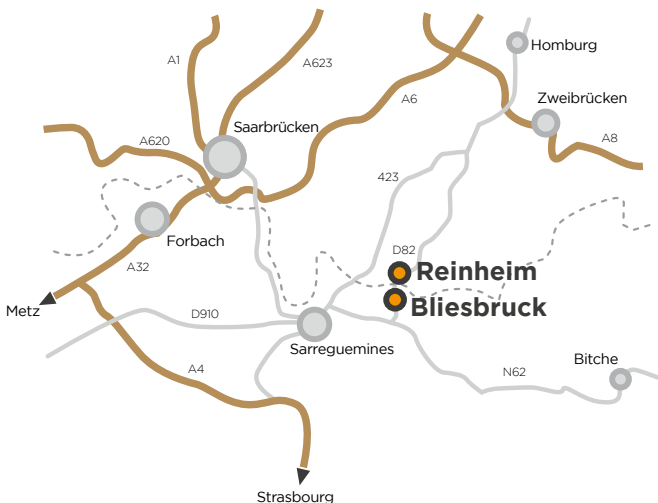
Wie entstand die einzigartige Kulturlandschaft des Bliesgaus? Was macht sie so besonders? Was zeichnet die hier lebenden Menschen aus? Welche wechselvolle Geschichte verbirgt sich hier und ist verantwortlich für die heutige Mentalität? In unserer Ausstellung erfahren Sie es! Die Ausstellung wird begleitet von einer Vortragsreihe mit spannenden Themen zur Region sowie weiteren Veranstaltungen.

Bliesgau Nature – Humans – History

Until 31 octobre 2022

in the Princess tomb (Reinheim)

How did the unique cultural landscape of the Bliesgau region arise? What has shaped the character of its inhabitants? Which historical developments gave rise to their modern-day mentality? You will find the answers to these questions in our exhibition, which is accompanied by a series of seminars about the region and various special events.



Parc archéologique européen de Bliesbruck-Reinheim

1 rue Robert Schuman • F-57200 Bliesbruck
 Tél. : +33 (0)3 87 35 02 20 • Fax. : +33 (0)3 87 35 02 29
 bliesbruck@moselle.fr • www.archeo57.com

 Parc Archéologique Européen de Bliesbruck-Reinheim (Moselle)

Horaires :

Du lundi au vendredi : 10h00-17h00

Les samedis, dimanches et jours fériés : 10h00 - 18h00

Fermeture exceptionnelle le 1^{er} mai, ouvert jusqu'au 31 octobre

Tarifs : plein 5 €, réduit 3.50 €, gratuit jusqu'à 16 ans




Retrouvez nos événements
sur notre site Internet et Facebook !

Unsere Veranstaltungen finden Sie
auf unserer Homepage und Facebook!

Find our events on our
Homepage and Facebook!

Europäischer Kulturpark Bliesbruck-Reinheim

Robert-Schuman-Str. 2 • D-66453 Reinheim
 Tel.: +49 (0)6843/ 900 211 • Fax: +49 (0)06843/ 900 225
 info@europaeischer-kulturpark.de • www.europaeischer-kulturpark.de

 Europaeischer.Kulturpark

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag: 10:00 bis 17:00 Uhr

Samstag, Sonntag und an Feiertagen:

10:00 bis 18:00 Uhr

1. Mai geschlossen, geöffnet bis zum 31. Oktober

Erwachsene 5 €, ermäßigt 3.50 €,

freier Eintritt bis 16 Jahre

